

# Itinéraires responsables

Quelques pistes pour un autre voyage

- Édition : Christophe Corbel
- Rédaction : Pascal Languillon
- Conception graphique et maquette : Gudrun Fricke
- Photos : Pascal Languillon (p. 12, 19, 25 et 32), Dallas Stribley (couverture)

© Lonely Planet 2007

12 avenue d' Italie, 75627 Paris cedex 13 – Tél. 01 44 16 05 00

lonelyplanet@placedeseditors.com – www.lonelyplanet.fr

Dépôt légal Janvier 2007 - Imprimé en France



## ■ Introduction

Avec plus de 100 guides qui couvrent presque la planète entière, de l'Argentine à Tahiti, de la Russie à l'Australie, les guides Lonely Planet sont de formidables incitateurs au départ, sorte de boîte de Pandore du voyage. Amusez-vous à placer sur une table quelques guides et vous réaliserez à quel point ils renvoient immédiatement à l'envie de nouveaux voyages, à la découverte d'horizons inconnus, à la promesse de nouvelles rencontres...

Pourtant le voyage n'est pas synonyme que d'évasion. Il nous ramène même à une réalité plus abrupte. L'économie du tourisme fragilise notre monde. Un seul exemple : le développement du transport aérien participe au réchauffement de la planète. Avec plus de 100 auteurs qui parcourent le monde chaque année (en avion ou en voiture le plus souvent, rarement à vélo) et 6 millions de guides vendus, la question est cruciale pour Lonely Planet.

Alors quoi ? Devons-nous arrêter de voyager et inciter nos lecteurs à faire de même et à poser leur valise ? Sommes-nous condamnés à rester cloîtrés chez nous en songeant avec nostalgie aux excursions passées ? Non bien sûr, mais l'urgence impose aujourd'hui de trouver des solutions concrètes pour que le tourisme soit moins lourd de conséquences pour notre planète.

Ce guide "Itinéraires responsables" ne prétend pas dire ce que qu'il faut faire ou ne pas faire mais plutôt donner quelques pistes. D'abord en rappelant la charte du voyageur écrite avec le voyageur Atalante, sorte de vade-mecum des positions à adopter en voyage (pages 41 à 43). Dans ce guide vous trouverez également des suggestions et des propositions de voyage responsable (pages 13 à 37). Du Maroc à l'Inde, du Chili à la France, il est

poss  
et m  
  
En 2  
de c  
des  
des p  
l'env  
dans  
que  
  
■ Que  
■ Con  
■ Le v  
la t  
  
Itin  
■ Rec  
du  
■ Dan  
du  
■ Ran  
■ Sur  
en  
■ Se  
de  
■ Im  
■ Dan  
les

possible, sans forcément dépenser plus, de voyager sans effet négatif et même parfois en améliorant le sort de notre planète.

En 2007, Lonely Planet participera pour la première fois au système de compensation de CO<sub>2</sub> émis par le transport aérien pour la totalité des voyages de ses auteurs (voir page 30). Ces ressources financeront des projets d'amélioration de vie des populations ou de protection de l'environnement. L'autre engagement pour cette année : continuer dans nos guides à informer, à expliquer et à mettre en perspective pour que le lecteur informé devienne un voyageur responsable.

## Sommaire

- Questions/réponses - **3/7**
- Contacts/adresses - **8/10**
- Le voyage fait monter la température - **10**

### Itinéraires responsables

- Redécouvrir les charmes du terroir - **13**
- Dans la peau du Commandant Cousteau - **14**
- Randonner au pays du Père Noël - **16**
- Sur les traces de l'ours en Transylvanie - **17**
- Se plonger dans le rythme de la vie africaine - **20**
- Immersion en terre berbère - **21**
- Dans la forêt séculaire avec les lémuriens - **23**
- Bien-être et traditions « au pays du Dragon » - **26**
- Art et relaxation sur la terre des vaches sacrées - **27**
- Découvrir la beauté des « Galapagos asiatiques » - **29**
- S'initier à la spiritualité aborigène - **30**
- Travailler la terre avec les Indiens mapuche - **33**
- À la rencontre de la population, des Caraïbes au Pacifique - **34**
- Entrer en communion avec la nature - **36**
- Autres itinéraires responsables - **38/40**
- Charte du voyageur - **41/43**

## ■ Qu'est-ce que l'on entend par tourisme responsable ?

■ C'est tout simplement appliquer les principes du développement durable au tourisme, c'est-à-dire concilier développement économique, approche sociale et respect de l'environnement. Pour le voyageur, cela signifie passer de bonnes vacances dans un cadre préservé tout en portant un regard attentif aux autres et à l'équilibre du lieu visité.

## ■ Quelles différences faire entre tourisme responsable, durable, solidaire, équitable. On parle aussi souvent d'écotourisme ou d'écovolontariat ?

■ Le tourisme responsable est aussi appelé tourisme durable. Ces termes chapeaux se déclinent ensuite en tourisme solidaire ou équitable, dont le but, outre une juste rétribution des prestataires, est de reverser une partie des bénéfices de l'activité touristique dans des projets de développement, au bénéfice des populations locales. L'écotourisme est davantage tourné vers la protection de l'environnement et la mise en valeur de la biodiversité. L'écovolontariat, quant à lui, désigne des missions dont le but est de soutenir des actions de recherche et de protection directement sur le terrain, en présence des professionnels.

■ Cette profusion de définitions peut porter à confusion. Tous ces termes désignent pourtant des concepts qui poursuivent le même objectif : le tourisme du XXI<sup>e</sup> siècle doit permettre à la fois d'améliorer les conditions de vie des locaux tout en préservant l'environnement et ne pas accentuer le réchauffement planétaire. C'est donc un immense défi pour ceux qui aiment le voyage.

### ■ Lorsque l'on évoque des exemples de tourisme responsable, quels sont concrètement les bénéfiques pour l'environnement et les populations locales ?

■ En premier lieu, le tourisme responsable s'accompagne toujours de créations d'emplois pour les populations locales. Certains projets servent également à financer des infrastructures de première nécessité pour les communautés d'accueil : écoles, puits d'eau, dispensaires, etc. (*Burkina Faso, Costa Rica, Maroc, Inde*<sup>1</sup>). D'autres ont pour effet de mettre en valeur un parc naturel (*Finlande, Cévennes*<sup>1</sup>), de protéger un écosystème ou de participer à la préservation d'une espèce (*Italie, Roumanie, Équateur, Japon, Madagascar*<sup>1</sup>). Enfin, les projets de tourisme autochtone permettent aux communautés de se réapproprier leur culture et de préserver leur authenticité (*Australie, Québec, Chili, Vietnam*<sup>1</sup>).

<sup>1</sup> voir le cahier itinéraires responsables p.12 à 37

## ■ Le tourisme responsable c'est globalement des prestations plus cher ?

■ Les tarifs pratiqués par les voyageurs et les hébergeurs responsables sont sensiblement identiques aux tarifs pratiqués par d'autres organismes sur une même destination. Le tourisme responsable n'est pas réservé uniquement aux aventuriers et aux militants ; il offre plusieurs niveaux de confort et toute une gamme de tarifs. De nombreuses options de séjours en famille existent, pour tous types de destinations.

## ■ Existe-t-il un label du tourisme responsable ?

■ Plusieurs labels sont en cours de création. En France, l'Association du tourisme équitable et solidaire ATES, [www.tourismesolidaire.org](http://www.tourismesolidaire.org) regroupe les associations qui proposent des voyages solidaires. L'association Agir pour un tourisme responsable ATR, [www.tourisme-responsable.org](http://www.tourisme-responsable.org) a été créée par un groupe de voyageurs spécialisés dans l'aventure et la marche à pied, tandis que l'Association française d'écotourisme AFE, [www.ecotourisme.info](http://www.ecotourisme.info) regroupe les prestataires qui œuvrent pour la protection de l'environnement sur notre territoire. Les associations Cybelle Planète [www.cybelle-planete.org](http://www.cybelle-planete.org) et À Pas de Loup [www.apasdeloup.org](http://www.apasdeloup.org) proposent quant à elles des chantiers d'écovolontariat.

## ■ Comment m'organiser si je veux partir en indépendant ?

■ Commencez par surfer sur [www.lonelyplanet.fr](http://www.lonelyplanet.fr) pour vous renseigner sur votre destination. Vous y trouverez des conseils pour préparer au mieux votre voyage. Lisez ou relisez la charte éthique du voyageur. Procurez vous le magazine *Écotourisme Magazine* afin d'y piocher de bonnes idées [www.ecotourisme-magazine.com](http://www.ecotourisme-magazine.com). Deux sites Internet font la promotion du tourisme responsable pour le voyageur indépendant : il s'agit de [www.voyagespouurlaplanete.com](http://www.voyagespouurlaplanete.com) et [www.echoway.org](http://www.echoway.org). Sur place, il ne faut pas hésiter à interroger les prestataires (hôteliers, guides...) afin de mesurer leur sensibilité à ces concepts. Le changement d'attitude viendra aussi de cet échange entre voyageur et prestataire.

Si vous préférez partir en voyage organisé, choisissez de préférence une association du tourisme solidaire [www.tourismesolidaire.org](http://www.tourismesolidaire.org) ou un opérateur du label ATR [www.tourisme-responsable.org](http://www.tourisme-responsable.org). Là aussi, n'hésitez pas à poser des questions, avant et pendant votre séjour. Appelez votre tour-opérateur pour savoir comment il s'implique dans le développement durable. Est-ce qu'il soutient des projets communautaires ? Que fait-il pour le respect de l'environnement ? Est-ce que les employés sont locaux ?

## ■ Association pour le tourisme équitable et solidaire (ATES)

■ L'ATES fédère 16 associations qui proposent des voyages solidaires dans 40 pays, selon des formules de voyage variées : séjour au cœur d'un village, circuits culturels, randonnées, logement chez l'habitant. L'accent est mis sur la participation au développement durable des territoires visités. Ces associations ont été sélectionnées par l'UNAT (Union nationale des associations de tourisme), en collaboration avec la fédération LVT (Loisirs, vacances, tourisme) et la Plate-forme pour le commerce équitable, sur la base d'une grille de critères éthiques, exigeants et vérifiables.

### *Liste des associations membres :*

- Contact : ATES  
8 rue César-Franck  
75015 Paris  
Tél. 01 47 83 21 73  
[www.tourismesolidaire.org](http://www.tourismesolidaire.org)
- ARVEL  
Tél. 04 72 44 95 50  
[www.arvel-voyages.com](http://www.arvel-voyages.com)
- Couleurs Sensations  
Tél. : 04 76 46 17 05  
[www.couleurs-sensations.org](http://www.couleurs-sensations.org)
- ADEN  
Tél. 01 48 51 71 56

- Croq' Nature  
Tél. 05 62 97 01 00  
[www.croqnature.com](http://www.croqnature.com)
- Migrations et Développement  
Tél. 04 95 06 80 20  
[www.migdev.org](http://www.migdev.org)
- Départs  
Tél. 04 42 28 40 38  
[www.departs.org](http://www.departs.org)
- Passage Voyages  
Tél. 05 57 95 66 18  
[www.passages-voyage.com](http://www.passages-voyage.com)
- Ecotours  
Tél. 01 39 61 23 00  
[www.ecotours.com.fr](http://www.ecotours.com.fr)
- Rencontres Au Bout de Monde  
Tél. 04 42 96 42 89  
[www.boutdumonde.ws](http://www.boutdumonde.ws)
- La Case d' Alidou  
Tél. 04 78 05 07 34  
[www.case-alidou.com](http://www.case-alidou.com)
- Tourisme et Développement Solidaires  
Tél. 02 41 25 23 66  
[www.tourisme-dev-solidaires.org](http://www.tourisme-dev-solidaires.org)
- La Route Des Sens  
Tél. 04 67 57 37 59  
[www.rtedsens.org](http://www.rtedsens.org)
- Vision du Monde  
Tél. 04 74 43 91 82  
[www.visiondumonde.org](http://www.visiondumonde.org)
- Les amis du Shekhawati  
Tél. 04 90 75 16 13  
[www.apanidhani.com](http://www.apanidhani.com)
- Voyages développement Solidarité  
Tél. 01 45 49 74 47  
[www.vds.asso.fr](http://www.vds.asso.fr)
- Mass Education  
Tél. 01 39 91 20 05  
[www.developmenttourism.com](http://www.developmenttourism.com)

## ■ Agir pour un tourisme responsable (ATR)

■ L'association ATR a été créée en 2004 par une dizaine de voyageurs spécialisés dans le tourisme d'aventure et de marche à pied, afin de créer un label du tourisme responsable visant à certifier les tours-opérateurs qui mettent en œuvre des mesures concrètes allant dans le sens du développement durable. Les membres suivants sont en cours de labellisation.

- Allibert  
Tél. 0 825 090 190  
[www.allibert-trekking.com](http://www.allibert-trekking.com)
- Atalante  
Tél. 04 72 53 24 80  
[www.atalante.fr](http://www.atalante.fr)
- Chamina Sylva  
Tél. 04 66 69 00 44  
[www.chamina-sylva.com](http://www.chamina-sylva.com)
- Club Aventure  
Tél. 0 826 88 20 03  
[www.clubaventure.fr](http://www.clubaventure.fr)
- Déserts  
Tél. 03 26 07 16 90  
[www.deserts.fr](http://www.deserts.fr)
- Intermèdes  
Tél. 01 45 61 90 90  
[www.intermedes.com](http://www.intermedes.com)
- La Balaguère  
Tél. 0 802 022 021  
[www.balaguere.com](http://www.balaguere.com)
- Saïga  
Tél. 05 46 41 34 42  
[www.saiga-voyage-nature.fr](http://www.saiga-voyage-nature.fr)
- Sindbad Voyages  
Tél. 01.43.38.19.94  
[www.sindbad-voyages.com](http://www.sindbad-voyages.com)
- Terra Incognita  
Tél. 04 72 53 24 90  
[www.terra-incognita.fr](http://www.terra-incognita.fr)
- Terre Voyages  
Tél. 01 44 32 12 80  
[www.terre-voyages.com](http://www.terre-voyages.com)
- Terres d' Aventure  
Tél. 01 53 73 77 73  
[www.terdav.com](http://www.terdav.com)
- Tirawa  
Tél. 04 79 33 76 33  
[www.tirawa.com](http://www.tirawa.com)
- Voyager Autrement  
– Vacances Bleues  
01 56 54 20 05  
[www.voyager-autrement.fr](http://www.voyager-autrement.fr)

## LE VOYAGE FAIT MONTER LA TEMPÉRATURE

- Les émissions de CO<sub>2</sub> et autres gaz à effet de serre sont responsables du réchauffement de la planète, dont les conséquences à long terme sont la fonte des glaces, l'avancée du désert, et la montée du niveau des mers. Le trafic aérien est responsable d' à peu près 4% de ces émissions. Ainsi, un aller-retour entre Paris et New York dégage 2,5 tonnes de CO<sub>2</sub> par passager. Doit-on pour autant rester chez soi ?
- Voici plusieurs petits gestes qui vous permettront de réduire vos émissions : faites du vélo, adoptez le covoiturage pour vos trajets quotidiens, préférez le train pour les séjours de distance modérée, et, si vos vacances vous emmènent à l'autre bout du monde, restez-y longtemps !
- Sachez que vous pouvez également faire un don sur [www.actioncarbone.org](http://www.actioncarbone.org) et [www.co2solidaire.org](http://www.co2solidaire.org) afin de compenser vos émissions de CO<sub>2</sub>. Afin de lutter contre le réchauffement climatique, ces associations à but non lucratif financent des projets pour retenir le CO<sub>2</sub> ou de production d'énergies renouvelables dans les pays du Sud. Un projet finance par exemple le rachat et la restitution des terres aux populations indigènes kogi en Colombie. Un autre vise à substituer l'utilisation d'énergies non renouvelables (lampe à kérosène, générateur, piles) par des panneaux solaires photovoltaïques dans des zones reculées du Brésil.

Le voyage fait monter la température

11

# Europe



Re  
du

■ N  
du  
espa  
parc  
entr  
offre  
à co  
Cau  
mai  
en t  
rega  
vou  
dos  
du  
la tr  
patr  
ancr  
de  
plein  
per  
un h  
pou  
au c  
dég  
en  
vou

ITIN



■ France, parc national des Cévennes

## Redécouvrir les charmes du terroir

■ Nul besoin d'aller au bout du monde pour trouver des espaces naturels préservés. Le parc national des Cévennes, entre Auvergne et Languedoc, offre une panoplie de paysages à couper le souffle. Des Grands Causses aux vallées étroites, maisons de schistes et cultures en terrasses se côtoient sous le regard des châtaigniers. Que vous préférerez vous promener à dos d'âne, descendre les gorges du Tarn en kayak ou pêcher la truite, vous découvrirez un patrimoine riche, fortement ancré dans l'histoire. Parmi de nombreuses activités de plein air, « L'arbre à balades » permet de passer une nuit dans un hamac à la cime des arbres, pour une immersion complète au cœur de la forêt. Après avoir dégusté les produits du terroir en compagnie des Cévenols, vous ressentirez pleinement

l'équilibre qui existe ici entre l'homme et la nature.

### ■ Comment ce séjour fait la différence

L'association Cévennes Eco-tourisme travaille en partenariat avec le parc national des Cévennes et regroupe plus de 55 prestataires (propriétaires de chambres d'hôtes, de gîtes, de campings, ou organisateurs d'activités de pleine nature...) engagés dans une démarche de tourisme durable : réduction des impacts environnementaux, valorisation des savoir-faire et des produits du terroir. En devenant client de l'un de ses membres, vous participez à la promotion d'un certain art de vivre.

### ■ Comment s'organiser ?

Le parc national des Cévennes est situé entre Alès et Mende,

villes desservies par le train. Le Chemin de Stevenson (GR70) part du Puy et arrive à Saint-Jean-

du-Gard. Il permet de découvrir les Cévennes lors d'une randonnée de douze jours.

- De nombreuses activités sont proposées par les prestataires de Cévennes Écotourisme. Consulter le site Internet de l'association :

Association Cévennes Écotourisme  
Place Paul-Comte  
48400 Florac - France  
Tél. 04 66 45 12 44  
[www.cevennes-ecotourisme.com](http://www.cevennes-ecotourisme.com)

■ Italie, mer de Ligurie

## Dans la peau du Commandant Cousteau

■ Apprentis océanographes, à vos jumelles ! Embarquez à bord du *Pelagos*, navire scientifique, et vivez une expérience unique à la recherche des cétacés de la mer de Ligurie, au large de la Corse et de la Sardaigne. Baleines à fanon, baleines à bec, cachalots et plusieurs espèces de dauphins vous attendent lors de cette fabuleuse expédition. Votre rôle sera d'assister les chercheurs dans leur travail de collecte de données en

mer et de participer à la vie du bateau. Vous pourrez écouter le chant des baleines, photographier leurs sauts, et plonger dans le bleu profond de la Méditerranée. Vous deviendrez incollables sur le repérage et le comportement des mammifères marins, notamment grâce à la présence à bord d'océanographes réputés. Une belle aventure qui vous donnera aussi l'occasion de parfaire votre italien.

■ C  
la  
L'or  
tion  
sou  
titu  
ains

■ C  
■ Em  
Po  
Séj  
lim  
■ Hé  
sur  
Ou  
cep  
l'a  
est

EU

### ■ Comment ce séjour fait la différence

L'organisation de ces expéditions représente la principale source de financement de l'institut Tethys. Vous contribuerez ainsi à accroître la connaissance

### ■ Comment s'organiser ?

- Embarquement au port de Portosole, près de San Remo, Séjour de 6 jours, limité à 12 personnes.
- Hébergement en cabine sur le bateau. Ouvert à tous, cependant la maîtrise de l'anglais et/ou de l'italien est recommandée.

sur ces espèces menacées et participerez à leur protection. Les résultats de vos recherches seront également utilisés dans l'élaboration de manuels pédagogiques pour les écoles italiennes.

- Âge minimum : 18 ans  
De 750 à 870 € suivant la saison
- Institut Tethys  
c/o Acquario Civico  
Viale G.B. Gadio 2  
20121 Milan  
Tél. (00 39)  
0272 001 947  
[www.tethys.org](http://www.tethys.org)
- Autre organisme :  
[www.saiga-voyage-nature.fr](http://www.saiga-voyage-nature.fr)



Italie, mer de Ligurie

# Europe

## ■ Finlande, parc national d'Oulanka

### Randonner au pays du Père Noël

■ À tous ceux qui ont un jour ressenti l'appel du Grand Nord : la Laponie vous attend ! Vaste étendue de lacs et de forêts aux confins du cercle arctique, elle offre aux visiteurs une kyrielle d'activités. Le parc national d'Oulanka, en Finlande, fournit l'un des plus beaux exemples de cette nature

immaculée. En hiver, vous pourrez découvrir la taïga en traîneau à chiens, pêcher dans un lac gelé et admirer les aurores boréales. L'été baigne dans la lumière

sublime du soleil de minuit et donne l'occasion d'emprunter le « circuit de l'Ours », superbe piste de 80 km de long qui franchit canyons et ponts suspendus et permet de voir

aigles et troupeaux de rennes. Ceux qui préfèrent se mouiller pourront descendre les rapides en canoë. Hébergés dans des cabanes en rondin, vous pourrez profiter d'un sauna « à fumée », après avoir dégusté un délicieux saumon cuisiné selon la tradition lapone.

#### ■ Comment ce séjour fait la différence

Le parc national d'Oulanka a reçu le label WWF Pan Parks qui atteste d'un bon équilibre entre des objectifs de protection de la nature et le développement d'un tourisme raisonné. Le succès de cette initiative va prochainement mener à l'interdiction de la chasse dans la zone centrale du parc.



■ C  
 ■ Le  
 sit  
 1 H  
 He  
 ■ Po  
 pa  
 co  
 ■ Hé  
 ca  
 ■ S  
 tout  
 de v  
 égal  
 relle  
 Car  
 la l  
 plus  
 gran  
 soit

nes.  
iller  
ides  
des  
vous  
a «à  
é un  
elon

t

nka  
Pan  
bon  
ctifs  
et le  
isme  
ette  
ment  
e la  
rale

VAGE

### ■ Comment s'organiser ?

■ Le parc national d'Oulanka est situé à 50 km de Kuusamo, à 1 heure 30 en avion au nord de Helsinki. Vols quotidiens.

■ Pour les randonnées dans le parc, emmenez votre sac de couchage et votre nourriture.

■ Hébergement gratuit dans des cabanes en bois.

■ Informations en anglais  
[www.panparks.org/network/ourparks/oulanka](http://www.panparks.org/network/ourparks/oulanka)

■ Possibilité également de réserver dans des chalets plus confortables :

Basecamp Oulanka  
Jyräväntie 15, 93999 Kuusamo  
Tél. (00 358) 400 509 741  
Finlande  
[www.basecampoulanka.fi/index-en.html](http://www.basecampoulanka.fi/index-en.html)

# Europe

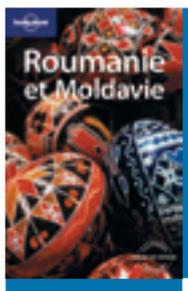
## ■ Roumanie, Carpates

### Sur les traces de l'ours en Transylvanie

■ Si la Transylvanie est surtout connue pour ses légendes de vampire, sa renommée vient également de sa situation naturelle. Au sein du massif des Carpates, en plein cœur de la Roumanie, se trouve la plus forte concentration de grands carnivores en Europe, soit 3 000 loups, 5 500 ours et

1 500 lynx. Un véritable paradis pour les naturalistes, d'autant que la flore tient également toutes ses promesses. Accompagnés d'un guide local, vous partirez à la recherche de traces laissées par les ours sur les écorces. Vous suivrez les pas de loups, à l'affût du moindre hurlement. Avec un

peu de chance, vous croiserez même le regard de l'un d'entre eux. De retour au coin du feu, les habitants du village de Zarnesti vous raconteront la façon dont ils cohabitent aujourd'hui avec ces espèces sauvages.



## ■ Comment ce séjour fait la différence

L'ONG de protection de la nature WWF est à l'origine du Projet des Grands Carnivores des Carpates (PGCC). Des dizaines de guides de montagne ont été formés pour ce programme d'écotourisme. Ils démontrent aujourd'hui aux communautés locales que les loups et les ours ne sont pas une nuisance mais plutôt une source de revenus.

## ■ Comment s'organiser ?

- Zarnesti est située à trois heures de route de Bucarest, la capitale. Évitez le début de l'hiver.
- Pension complète, guides naturalistes.
- Circuit de 6 jours, groupe de 8 personnes.
- Tarifs : 595 € par personne tout inclus, à partir de Bucarest.
- Carpathian Safari  
Zorilor 2/B/7  
505800 Zarnesti  
Brasov - Roumanie  
Tél. (00 40) 788 578796  
[www.absolute-nature.ro](http://www.absolute-nature.ro)

# Afrique



t

e la  
e du  
s des  
ines  
été  
omme  
rent  
utés  
s ne  
utôt

out

e

VAGE

## ■ Burkina Faso, villages d'accueil

### Se plonger dans le rythme de la vie africaine

■ Avis aux amoureux de l'Afrique ! Le Burkina Faso, terre hospitalière aux portes du Sahel, vous invite à une immersion culturelle au sein d'un réseau créé par l'association Tourisme & Développement Solidaires. Au milieu de belles cases circulaires en pisé, avec le soleil comme seule horloge, vous serez pleinement intégrés à la vie du village. Vous pourrez confectionner un bogolan, cultiver des oignons, vous balader à vélo entre les baobabs et rejoindre les sages sous l'arbre à palabres. La nuit tombée, les tam-tams vous feront danser au milieu des éclats de rire des enfants. Hébergés dans de jolies cases traditionnelles, avec douches au seau et lampes à pétrole, vous serez plongés dans une atmosphère envoûtante. Emotions assurées.

### ■ Comment ce séjour fait la différence

L'activité touristique, directement gérée par les habitants des quatre villages du réseau, génère plus de 80 emplois. Les bénéfices dégagés permettent de financer des projets d'intérêt collectif : la construction de logements pour les instituteurs, un centre de santé, un moulin à mil, une piste de danse, une pompe de forage pour l'eau potable. Un projet de tourisme solidaire qui redonne aux habitants le goût d'entreprendre et aux jeunes l'envie de rester au pays.



■ C  
■ Vill  
Ko  
Ko  
■ Dé  
sèc  
Séj  
■ Af  
■ Im  
er  
■ A  
men  
Mar  
un r  
char  
prin  
tag  
trad  
son  
viva  
ture  
cour  
dans  
ghas

### ■ Comment s'organiser ?

■ Villages d'accueil TDS à Zigla Koulpélé, Doudou, Boala et Koïrézéna.

■ Départs pendant la saison sèche, d'octobre à février. Séjours entre 10 et 16 jours,

limités à 12 personnes.

Tarifs autour de 1300 € vol compris.

■ Tourisme & Développement Solidaires

Tél. 02 41 25 23 66

[www.tourisme-dev-solidaires.org](http://www.tourisme-dev-solidaires.org)

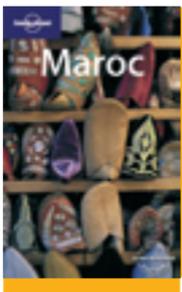
## ■ Maroc, Haut Atlas

### Immersion en terre berbère

■ À quelques heures seulement de l'effervescence de Marrakech, le Haut Atlas est un monde de sérénité, avec ses champs verdoyants au printemps et ses montagnes rouges. Les traditions berbères y sont particulièrement vivaces, et l'architecture en pisé utilisée couramment. C'est dans le village d'Imelghas, au fond de la

vallée des Aït Bougmez, que l'on trouve Dar Itrane, une kasbah récemment rénovée dans le style traditionnel. Une escale

recommandée pour se plonger dans la culture berbère : hammam en taddelakt, bibliothèque, plats régionaux et thé à la menthe. L'*ecolodge* propose dix itinéraires pédestres pour explorer les alentours,



avec la possibilité de manger chez l'habitant et de découvrir la vie pastorale. Vous pourrez gravir le M' Goun, qui du haut de ses 4 071 m, offre une vue imprenable sur le Haut Atlas et les vallées du Drâa et du Dadès. Le Sahara est déjà là.

#### ■ Comment ce voyage fait la différence

Dar Itrane attache un souci particulier à la mise en valeur de la culture berbère. Des actions de développement sont financées grâce à la contribution financière des voyageurs (10 € par personne et par séjour) : actions de collecte des déchets dans le village, rénovation du puits et du moulin, dynamisation de l'artisanat.

#### ■ Comment s'organiser ?

Le village d'Imelghas est situé au fond de la vallée des Aït Bougmez, à 200 km à l'est de Marrakech, soit quatre heures de route.

■ Tarifs à partir de 30 € par personne et par jour en demi-pension et 40 € en pension complète. Séjours complets depuis Paris à partir de 600 € par personne pour une semaine. 17 chambres.

■ Location de mules, initiation à la langue berbère, et circuits de découverte.

■ Ecodge Dar Itrane  
Douar Imelghas,  
Commune de Tabant  
Province d'Azilal  
Maroc  
Tél. (00 212) 23 459 312

■ Réservations en France :  
Tél. 04 72 53 72 19  
[www.dar-itrane.com](http://www.dar-itrane.com)

# Afrique

## ■ Madagascar, Anjozorobe

### Dans la forêt séculaire avec les lémuriens

■ Lémuriens, mangoustes, tortues plates, caméléons et fosas : Madagascar est une véritable arche de Noé qui attire les touristes du monde entier. L'originalité de l'association Fanamby est de proposer un cocktail d'activités centrées sur la découverte de cette nature unique, en permettant également aux visiteurs de se plonger dans la culture malgache. L'un de ses centres d'accueil est le Mananara Lodge, niché dans une réserve privée de 2 500 ha au centre de la Grande Île, où vous pourrez grimper aux arbres et découvrir un magnifique panorama mêlant rizières et forêt primaire. Après une partie de pêche traditionnelle à l'écrevisse, allez découvrir un alambic de distillation d'huiles essentielles, avant de partir ex-

plorer l'écosystème de cette forêt en VTT. Les photographes pourront faire des clichés de dizaines d'espèces d'oiseaux et de plantes endémiques. Le *lodge*, composé de maisons en brique et toiles de tente éclairées par des lampes-tempêtes, réserve des soirées agréables au rythme des rhums arrangés.

#### ■ Comment ce séjour fait la différence

L'association Fanamby sensibilise les populations malgaches à la protection de l'environnement et aux conséquences de la déforestation, qui, au rythme alarmant d'une surface de 50 terrains de football déboisés par jour, est responsable de la disparition de nombreuses



espèces de l'île. L'association gère la protection d'une zone de près de 50 000 ha, abritant notamment douze espèces de lémuriers menacés de disparition. En donnant du travail aux paysans, l'association démontre qu'un arbre vivant vaut plus qu'un arbre mort.

#### ■ Comment s'organiser ?

- Mananara Lodge, Anjozorobe  
À deux heures au nord d'Antananarivo

- Pension complète :  
41 € par personne.
- Inclus : transport depuis Antananarivo, visite guidée en forêt, hébergement en bungalow avec salle de bains et cheminée.
- Association Fanamby  
Tél. (00 261) 20 22 288 78  
[www.fanamby.org.mg/ecotourisme.php](http://www.fanamby.org.mg/ecotourisme.php)
- Autre contact (Tour-opérateur Boogie Pilgrim) :  
[www.boogie-pilgrim.net](http://www.boogie-pilgrim.net)

# Afrique

# Afrique



# Asie - Océanie



née.

ur

tu  
e

VAGE

## ■ Vietnam, vallée de Luong Son

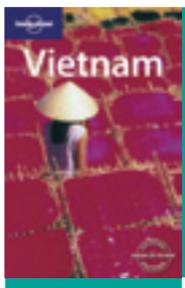
### Bien-être et traditions au pays du Dragon

■ La campagne vietnamienne reflète la sérénité d'une nature parsemée de pagodes et de pitons rocheux. La ferme du Colvert, écovillage et spa lové au fond de la petite vallée de Luong Son, est le lieu idéal pour laisser s'étirer le temps. On y découvre quatre maisons traditionnelles sur pilotis, au cœur d'un village muong, entre rizières en terrasse et dômes montagneux. Dans une ambiance familiale et conviviale, une cuisine riche et savoureuse est servie, fruit d'un savant mélange des produits du jardin. Au gré de balades à vélo entre les collines de théiers, vous pourrez observer la vie des paysans vietnamiens. De retour à la ferme, un gong marque le début d'un spectacle de danse multicolore. La beauté

de la vue, l'artisanat raffiné, et les délices d'un massage aux plantes aromatiques vous plongeront dans un monde de bien-être et d'harmonie.

#### ■ Comment ce séjour fait la différence

La ferme du Colvert a été créée en 2004 par An Tran Chassedieu, une Franco-Vietnamienne qui sou-haitait retrouver la campagne de son enfance. La structure touristique fait aujourd'hui vivre une partie du village, permettant ainsi d'éviter aux habitants de s'exiler en ville. Un souci particulier est apporté à la mise en valeur des traditions. Elle soutient également l'agriculture biologique, et reverse 10% de ses bénéfices à l'école de Luong Son.



■ C  
■ La  
ma  
spa  
Hé  
cha  
■ À  
■ Tar  
par

■ A  
de

■ I  
imag  
celle  
Il es  
vaca  
la de  
un c  
The  
situé  
l'Éta

ITINI

### ■ Comment s'organiser ?

- La Ferme du Colvert :  
maison d'hôtes, piscine,  
spa et salon de thé.  
Hébergements en dortoir et en  
chambres doubles.
- À 40 km à l'ouest de Hanoi.
- Soins entre 7 et 20 €. Excursions  
de 2 à 4 jours, de 65 à 130 €.
- Vietnam Aventure  
32 B8 Vu Ngoc Phan - Lang Ha  
Hanoi - Vietnam  
Tél. (00 84) 48 354 564  
[www.lafermeducolvert.com](http://www.lafermeducolvert.com)
- Tarifs de 30 à 55 € par personne et  
par jour en pension complète.

# Océanie

## ■ Inde, Tamil Nadu

### Art et relaxation sur les terres des vaches sacrées

■ Pensez à l'Inde, et les premières images qui viennent en tête sont celles d'une foule omniprésente. Il est pourtant un endroit où le vacarme fait place au silence et où la douceur de la nature rencontre un océan de bien-être. Direction The Dune, un « *ecobeach-village* » situé non loin de Pondichéry, dans l'État du Tamil Nadu, face au Sri

Lanka. Une trentaine de bungalows, tous décorés avec goût, sont disséminés sur un terrain arboré de 12 ha longeant 700 m de plage. Ces anciennes résidences d'artistes plongent le visiteur dans un véritable musée à ciel ouvert. La cuisine gastronomique est quant à elle assurée par un chef français qui utilise exclusivement des

produits de l'agriculture biologique. Massages, yoga et tai-chi, piscine suspendue : comment ne pas réussir à s'extraire du quotidien ? Ce lieu magique, mélange réussi d'art moderne et de savoir-faire local, ne laissera personne indifférent.

## ■ Comment ce voyage fait la différence

Panneaux solaires, ventilation naturelle, ampoules à basse consommation, épuration de l'eau, potager biologique : le propriétaire français de ce lieu est un fervent défenseur de l'environnement. Il est également l'un des fondateurs de l'association Enfants du Monde Inde, une ONG qui soutient la scolarisation des plus jeunes dans cette période post-tsunami difficile. Il soutient également «Artists in Residence», une structure qui permet des échanges culturels et artistiques entre l'Inde et la France.

## ■ Comment s'organiser ?

- The Dune est situé à 15 km au nord de Pondichéry, et à 150 km de l'aéroport international le plus proche, Chennai
- Tarifs pour une chambre double : à partir de 55 €  
Capacité totale : 70 personnes.
- Initiation à la plongée, tennis et centre de santé holistique.
- Artists In Residence  
Pudhukuppam, Keelputhupet  
(via Pondicherry university)  
605014, Tamil Nadu  
Inde  
Tél. (00 91) 413 2655 751  
[www.thedune.org](http://www.thedune.org)



- ONG Enfants du Monde Inde :  
[www.edm-inde.org](http://www.edm-inde.org)

## ■ Japon, Iriomote

# Découvrir la beauté des «Galápagos asiatiques»

■ Si l'image du Japon est celle d'un pays ultramoderne, il ne faut pas oublier qu'il est aussi le pays du zen. La petite île sauvage d'Iriomote, située à l'extrême sud-ouest du Japon, est une destination touristique prisée, grâce notamment à son climat subtropical et à ses plages turquoise protégées par des récifs de corail. Ici vit une espèce endémique emblématique, le chat sauvage d'Iriomote, aujourd'hui menacé d'extinction. Découvrir les trésors de l'île avec les guides locaux est la meilleure garantie pour réussir son séjour. Au choix, plongée dans le lagon, baignades au pied des cascades, kayak à travers la mangrove et camping dans la forêt primaire. Vous apprendrez même à faire des sushis de façon traditionnelle et à échanger quelques mots avec

les anciens du village. Tokyo vous paraîtra bien loin...

### ■ Comment ce séjour fait la différence

Le développement accéléré de la côte fait peser de lourdes menaces sur la survie des tortues de mer et du chat sauvage. C'est la raison pour laquelle des guides, scientifiques et tour-opérateurs ont formé l'Association d'écotourisme d'Iriomote afin de protéger l'écosystème fragile de l'île. Ils proposent une alternative au tourisme de masse en respectant et valorisant la nature.



### ■ Comment s'organiser ?

- Iriomote est à 2 000 km de Tokyo. Prendre l'avion jusqu'à Ishigaki puis 40 minutes de ferry.
- De 50 € pour une demi-journée à 230 € pour un week-end en camping.
- Les guides parlent un peu anglais. Tél. (00 81) 980 85 6288
- Mayagusuku Eco Adventures est l'un des meilleurs écotours de l'île.
- Informations sur la région en anglais sur : [www.ocvb.or.jp/card](http://www.ocvb.or.jp/card)

# Asie - Occ

## ■ Australie, Uluru

### S'initier à la spiritualité aborigène

- Posez le regard sur le monolithe rouge d'Uluru (Ayers Rock), et vous comprendrez pourquoi il est l'emblème de l'Australie. Une énergie unique se dégage de ce rocher qui se dresse en plein désert. Le site a une telle signification spirituelle pour les Anangu qu'ils s'interdisent même d'y monter. Il représente en effet l'ultime vestige du Jukurrpa, ou « temps du rêve », espace-temps mythique de la création du monde. Afin de comprendre tout le mystère du lieu, il est fortement recommandé de choisir un circuit accompagné par des guides anangu. Vous apprendrez à faire du feu sans allumette, à jeter une lance comme les

anci  
que  
les c  
les p  
Apr  
avec  
inco  
cult



■ C  
■ Sit  
Ul  
ou  
■ La  
de  
■ Il  
les  
Ex  
ab  
un

anciens, et à utiliser la technique de peinture rupestre, dont les chefs-d'œuvre s'étalent sur les parois des grottes d'Uluru. Après avoir longuement parlé avec les gardiens, vous serez incollable sur les dieux de la culture aborigène.



### ■ Comment s'organiser ?

- Situé à 450 km d'Alice Springs, Uluru est accessible en voiture ou en avion.
- La saison recommandée s'étend de mars à octobre.
  - Il existe plusieurs options dont les tarifs varient (35-100 €). Exemple, une visite en terre aborigène revient à 70 € pour une demi-journée.

### ■ Comment ce séjour fait la différence

Par respect pour le lieu, les clients d'Anangu Tours n'escaladent pas Uluru. Tous les guides sont originaires de la communauté anangu. Les profits de l'agence servent à financer des projets d'éducation et de santé au sein d'une population qui reste encore aujourd'hui très défavorisée.

- Anangu Tours  
Tél. (00 61) 08 8950 3030  
PO Box 8483,  
Alice Springs  
Northern Territory,  
Australia, 0871  
[www.anangutours.com.au](http://www.anangutours.com.au)
- Autre organisme :  
[www.aboriginaltourism.com.au](http://www.aboriginaltourism.com.au)

Australie, Uluru

# Amérique



Tr  
de

■ E  
près  
le C  
de  
d' A  
Hon  
le p  
rése  
dom  
(3 I  
Son  
déce  
d' ép  
puis  
l'oc  
ranc  
Dan  
un c  
fran  
accu  
mais  
et  
part  
de l  
de g  
à ba

ITIN

## ■ Chili, parc national de Conguillio

### Travailler la terre avec des Indiens mapuche

■ Étroite bande de terre de près de 4 300 km de long, le Chili offre des paysages de toute beauté, du désert d'Atacama aux fjords du Cap Horn. Au sud du pays se trouve le parc national de Conguillio, réserve biosphère de l'Unesco, dominé par le volcan Llaima (3 125 m), toujours en activité. Son sommet enneigé se découpe au loin dans un décor d'épaisses forêts de coigües, puis d'araucarias qui offre l'occasion de faire de belles randonnées à pied ou à cheval. Dans une clairière avoisinante, un couple d'Indiens mapuche francophones propose un accueil familial dans une ruka, maison traditionnelle en bois et bambou. Vous pourrez participer aux tâches agricoles de leur ferme biologique, avant de goûter à des plats originaux à base d'algues et de pignons

d'araucaria. Une fois la nuit tombée, sous la voûte étoilée, le son du *kultrun* accompagnant un conte vous ouvrira les portes de la mythologie mapuche.

#### ■ Comment ce voyage fait la différence

Carlos et Marta ont créé ce projet de tourisme en 2003, après avoir passé 20 ans en France. Il leur permet de rester sur leurs terres ancestrales et d'œuvrer pour la revalorisation de la culture mapuche, en créant également des emplois dans la communauté. Cependant l'activité d'accueil n'intervient qu'en complément de la vie paysanne afin d'éviter toute dépendance au tourisme.



### ■ Comment s'organiser ?

- La *ruka* est située à Palihue-Pillan, au sud du Chili, dans la région d'Araucania, à 80 km au nord de Temuco. Un bus de la compagnie Condor Bus fait le trajet de nuit depuis Santiago.
- Trois chambres peuvent accueillir huit personnes au total.

### ■ Tarifs en pension complète :

26 € dans la *ruka* et 17 € sous la tente.

Réservation obligatoire. Carlos et Marta sont francophones.

### ■ Correspondants en France :

Maité et Nicolas

Tél. 04 66 50 24 96

### ■ Carlos Melillan et Marta Lefimil

Correo Llaima - Melipeuco

IX Région

Chili

Tél. (00 56) 45 197 06 16

rukamelilef@yahoo.es

# Amérique

## ■ Costa Rica, tourisme rural

### À la rencontre de la population, des Caraïbes au Pacifique

■ Avez-vous déjà rêvé d'un petit pays où se côtoient volcans, forêt tropicale et deux océans ? Bienvenue au Costa Rica, l'un des terrains de jeu préférés des amoureux de la nature. Afin

de découvrir toutes les facettes de ce paradis, rien de tel que d'être guidés par ses habitants. C'est l'occasion de partir à la rencontre des femmes de pêcheurs de l'île de Chira, de

fabri  
Indi  
dans  
les !  
invit  
la m  
ter s  
ou à  
dans  
d'un  
vous  
guid  
et in  
hôtes  
com  
des  
Cos

■ C  
la  
L'as  
tour  
regr  
tes c  
des  
pays  
mer  
et p  
tive  
ces r  
part

ITINÉ

fabriquer du chocolat avec les Indiens bribri et de plonger dans leurs légendes ancestrales ! Les communautés vous invitent également à parcourir la mangrove en canoë, à méditer sur une plage de sable fin, ou à gravir un volcan. Plongés dans la jungle, en compagnie d'une horde de singes hurleurs, vous apprendrez, grâce à vos guides, à reconnaître plantes et insectes. La gentillesse des hôtes n'est pas feinte et vous comprendrez pourquoi l'une des expressions favorites des Costaricains est *Pura vida* !

### ■ Comment ce séjour fait la différence

L'association costaricienne du tourisme rural (ACTUAR) regroupe une vingtaine de petites coopératives qui proposent des séjours variés à travers le pays. Votre argent est directement versé aux communautés, et permet d'offrir une alternative à l'exploitation des ressources naturelles. Une importance particulière est ici donnée à

l'émancipation des femmes et à la reconnaissance des communautés indigènes, qui ne représentent plus que 2% de la population totale du pays.

### ■ Comment s'organiser ?

■ Séjours et circuits en toute saison, adaptables en fonction de vos besoins.

Tarifs compétitifs, autour de 60 € par jour tout compris. Hébergement en auberge.

■ Turismo Rural Comunitario

en Costa Rica  
P.O. Box : 719-1260

Costa Rica.

Tél. (00 506) 248-9470

[www.actuarcostarica.com](http://www.actuarcostarica.com)

(En anglais et en espagnol)



## ■ Équateur, Ecolodges

### Entrer en communion avec la nature

■ « Quelle diversité ! ». Voilà ce que vous direz en parcourant l'Équateur, terre de contrastes où l'on peut aller en quelques jours de l'océan Pacifique à la jungle tropicale en passant par des volcans aux neiges éternelles. Un cinquième des espèces de plantes et d'oiseaux de la planète y est répertorié, sur une surface équivalente à la moitié de la France. Un réseau d'*ecolodges*, Ecuador Verde, permet de s'extasier devant les mille merveilles du pays en séjournant dans des endroits idylliques : *cabañas* traditionnelles en bois en pleine Amazonie, bungalows en terre compactée au bord des lagunes, chambres en bambous face à l'océan. Combinant charme rustique et confort, ces *ecolodges* semblent communier avec la nature. Suivez les guides locaux dans le brouhaha d'un

marché andin coloré, gagnez les sommets des volcans, et apprenez à reconnaître colibris et papillons. La palette d'activités proposée est si large qu'il faudra sans doute prolonger un peu les vacances...

#### ■ Comment ce séjour fait la différence

Les *ecolodges* (hébergements écologiques) du réseau Ecuador Verde financent des projets de protection d'espèces menacées et de reforestation, et sensibilisent clients et personnel au respect de l'environnement. Ils participent aussi au bien-être des communautés locales, par la création de centres de santé ou le financement d'une école. Sani Lodge est géré intégralement par des Indiens quechua d'Amazonie.

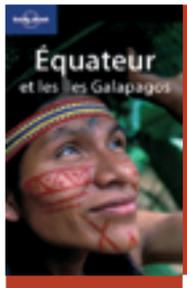
gnez  
s, et  
ibris  
acti-  
qu' il  
nger  
t  
ents  
ador  
s de  
ccés  
sibi-  
l au  
t. Ils  
être  
par  
anté  
cole.  
rale-  
chua

### ■ Comment s'organiser ?

- Cinq hôtels forment le réseau Ecuador Verde :  
Alandaluz, Casa Mojanda, Tierra Volcan, El Monte et Sani Lodge.

- Tarifs en fonction des prestations demandées, de 30 à 100 € par personne et par jour.  
Nombreuses activités proposées.  
Toutes saisons.

- Ecuador Verde  
Tél. (00 593) 9 308 4675  
[www.ecuadorverde.com](http://www.ecuadorverde.com)  
(en anglais)



Equateur, Ecolodges

ique  
Amérique

ÉQUATEUR

## ■ Autres itinéraires responsables

### ■ France

#### ■ Gîtes Panda, WWF

Hébergements «Gîtes de France» labellisés par le WWF lorsqu'ils répondent à trois critères : être situé dans un milieu naturel de qualité, comporter un équipement d'observation

de la nature et être géré par des propriétaires soucieux de la préservation de l'environnement.

■ [www.wwf.fr/campagnes/sejours\\_gites\\_panda](http://www.wwf.fr/campagnes/sejours_gites_panda)

### ■ Europe

#### ■ Espagne, Mas Lluerna

Ferme biologique et chambre d'hôtes au cœur de la Catalogne, dans le massif de la Serra del Montroig. Permaculture, bioconstruction, utilisation des énergies renouvelables. La ferme a également une vocation pédagogique.

■ [www.ecoclub.com/lluerna](http://www.ecoclub.com/lluerna)

#### ■ Suède, radeau sur le fleuve Klaralven

Construire son propre radeau et descendre une rivière pour une durée allant de 1 à 7 jours. Une expérience proposée par un opérateur Suédois, membre du label national d'écotourisme, Nature's Best.

■ [www.vildmark.se](http://www.vildmark.se)

## ■ Bulgarie, Dobarsko

Petit village idéalement situé entre les parcs nationaux de Rila et de Pirin, Dobarsko dispose d'un réseau d'accueil chez l'habitant qui vous fera découvrir la vie rurale bulgare. Projet soutenu par WWF Pan Parks.

■ [www.dobarsko.org](http://www.dobarsko.org)

## ■ Russie, lac Baïkal

Séjours écovolontaires afin de créer le Circumbaïkal, chemin de découverte autour de la «Perle bleue» de Sibérie, le lac Baïkal, la plus grande réserve d'eau douce au monde. Expéditions organisées par le voyageur Taïga Toundra.

■ [www.taiga-toundra.com](http://www.taiga-toundra.com)

## ■ Afrique

### ■ Namibie, tourisme communautaire

L'association NACOBTA propose divers séjours à la rencontre des populations Namibiennes :

rencontres avec les Himba et avec les Bushmen, au sein de paysages à couper le souffle.

■ [www.nacobta.com.na/](http://www.nacobta.com.na/)

## ■ Asie

### ■ Laos, trek à dos d'éléphant

L'association Elefantasia propose un circuit de 12 jours à dos d'éléphant pour découvrir

le Laos et son animal symbole. Le développement de ces treks permet de protéger cette espèce aujourd'hui menacée.

■ [www.elefantasia.com](http://www.elefantasia.com)

## ■ Asie

### ■ Bali, Ecotourism Village Network

Un réseau de quatre villages qui se sont organisés pour vous faire découvrir le Bali authentique. Une plongée dans la réalité

des traditions balinaises. Les bénéfices servent à financer des projets communautaires.

■ [www.jed.or.id](http://www.jed.or.id)

## ■ Amérique

### ■ Bolivie, parc national de Madidi

Le Chalalan Ecolodge permet une immersion totale au sein de l'Amazonie, au contact d'une communauté quechua et dans un cadre spectaculaire. Projet soutenu par l'ONG Conservation International.

■ [www.chalalan.com](http://www.chalalan.com)

### ■ Brésil, Ecobrasil

L'institut Ecobrasil fédère les meilleurs opérateurs écotouristiques au Brésil : de la jungle à l'océan, du Nordeste à Rio, une foule d'aventures vous attend.

■ [www.ecobrasil.org.br](http://www.ecobrasil.org.br)

### ■ Pêcheur de rêves, Guadeloupe

Excursions marines à la découverte des écosystèmes de la mangrove et du lagon. Table d'hôtes dans la pure tradition antillaise. Jardin créole bio, utilisation d'écoproduits, participation à un programme de reboisement de l'île.

■ [www.pecheurdereves.com](http://www.pecheurdereves.com)

## ■ Charte du voyageur



Charte du voyageur

### *VOUS AVEZ DIT RESPONSABLE ?*

■ Il y a quelques années, Lonely Planet et le voyageur Atalante ont mis en commun leur expérience pour élaborer une charte du voyageur, sorte de vade-mecum des choses à faire ou à éviter en voyage. En voici un extrait. Vous pouvez retrouver l'intégralité de cette charte sur le site [www.lonelyplanet.fr](http://www.lonelyplanet.fr).

■ Deux mondes se rencontrent à chaque fois qu'une personne se déplace d'un pays à l'autre. Voyageur, touriste, découvreur, nous sommes tout cela tour à tour. Par notre présence, nous pouvons apporter de l'argent, utile au développement de certaines régions du monde, par notre naïveté ou nos maladresses nous pouvons également provoquer des dégâts irrémediables. L'une des clefs essentielles pour pallier cela est simple : s'informer. Nous croyons qu'il n'y a pas de bons ou de mauvais voyageurs, mais seulement des gens mal informés. Voici quelques idées simples, extraites de la Charte du Voyageur.

CHARTE DU VOYAGEUR

41

## ■ Le respect est le gage d'une meilleure rencontre

■ L'un des attraits du voyage tient à la diversité des peuples et des cultures rencontrés. Or, chaque culture, religion et mode de vie est soumise à des règles et à des traditions qu'il convient de respecter et de comprendre, plutôt que de juger.

■ Une bonne photo se fait avec son sujet, pas contre lui. Les photographes ont tout à gagner à prendre le temps d'établir un climat de confiance, à demander l'autorisation de filmer ou de photographier (auprès des parents pour les enfants).

■ Le tourisme sexuel est une atteinte à la dignité humaine condamnée par les lois. Il ne ressemble pas toujours au premier abord à la prostitution. Nombreux sont les exemples de voyageurs qui rentrent de

tel ou tel pays émerveillés de la «fantastique liberté sexuelle» (!) de ses habitants, sans même réaliser qu'elle n'est motivée que par la misère ambiante.

## ■ L'argent, les biens, la nourriture, n'ont pas partout la même valeur

■ Utiliser les hôtels locaux plutôt que les chaînes hôtelières d'État ou étrangères, les transports locaux, les services rémunérés des populations locales (guides, muletiers, porteurs,...) est souvent le meilleur moyen de les faire bénéficier directement de l'argent du tourisme.

■ Un appareil photo ou simplement une paire de chaussures peuvent être l'équivalent de plusieurs mois ou d'années de salaire aux standards du pays visité. Les exhiber ou les

trait  
s'ava  
com

■ L  
de la  
En  
oub  
soir  
être  
pou

■  
l'er  
de

■ L  
cult  
cipa  
d'un

■ C  
les r  
part  
sent  
limi  
Pay  
séjo  
per  
prés

ITINI

de la  
lle»  
ême  
ivée

traiter sans ménagement peut s'avérer choquant ou être mal compris.

■ Le marchandage fait partie de la tradition de certains pays. En revanche, il ne faut pas oublier que des sommes dérisoires pour le visiteur peuvent être d'une grande importance pour celui qui les reçoit.

### ■ Seule reste l'empreinte de nos pas

■ L'espace naturel et les sites culturels sont souvent les principales richesses touristiques d'un pays.

■ Certains écosystèmes fragiles imposent des précautions particulières : ne pas sortir des sentiers ou conduire hors piste, limiter le piétinement, etc. Payer les taxes d'entrées ou de séjour dans les parcs nationaux permet la conservation et la préservation des sites. Exiger

le reçu de ces taxes permet d'éviter le détournement de ces fonds.

■ Faites nous part de vos observations et de vos expériences, suggérez-nous vos solutions : [bip@lonelyplanet.fr](mailto:bip@lonelyplanet.fr)

■ Charte éthique du voyageur®, 2006, © texte Atalante et Lonely Planet.

■ Vous souhaitez reproduire cette charte ?  
Merci de nous en faire la demande.

■ À suivre sur [www.lonelyplanet.fr](http://www.lonelyplanet.fr)

eaux  
ôte-  
les  
ices  
ons  
por-  
leur  
cier  
du

sim-  
aus-  
lent  
nés  
du  
les

YAGE

## Catalogue Lonely Planet

### Collection Guides pays ou régions

- Afrique de l' Ouest ( février 07)
- Afrique du Sud, Lesotho et Swaziland
- Algérie (nouveau, novembre 07)
- Andalousie
- Aquitaine et Pays basque
- Argentine
- Asie centrale
- Australie
- Bali et Lombok
- Bolivie
- Brésil
- Bretagne et ses îles
- Budapest et la Hongrie (nouveau, janvier 07)
- Bulgarie
- Cambodge
- Chili et île de Pâques
- Chine
- Corée
- Corse
- Costa Rica
- Croatie
- Cuba
- Égypte
- Écosse
- Équateur
- Grèce continentale
- Espagne du Nord (nouveau, juin 07)
- Guadeloupe et Dominique
- Guatemala
- Îles grecques et Athènes
- Inde du Nord
- Inde du Sud
- Iran
- Irlande
- Italie
- Kenya
- Japon
- Laos

- Libye (nouveau, octobre 07)
- Madagascar
- Maldives (nouveau, janvier 07)
- Malaisie, Singapour et Brunei (nouveau, mars 07)
- Maroc
- Martinique, Dominique et Sainte-Lucie
- Mexique
- Myanmar (Birmanie)
- Népal
- Norvège, Suède, Danemark et Finlande
- Nouvelle-Calédonie
- Ouest américain
- Pays baltes
- Pérou
- Portugal
- Provence
- Québec
- République Tchèque et Slovaquie
- Réunion, Maurice et Rodrigues
- Roumanie
- Russie
- Sardaigne (nouveau, janvier 07)
- Sénégal et Gambie
- Sicile
- Sri Lanka
- Tahiti et Polynésie française
- Thaïlande
- Toscane et Ombrie
- Transsibérien
- Tunisie
- Turquie
- Vietnam

- Marseille et les calanques
- Naples et la côte amalfitaine
- New York
- Rome
- Venise

### Collection Citiz

- Amsterdam
- Athènes (nouveau, avril 07)
- Barcelone
- Bruxelles, Anvers et Gand
- Florence
- Londres
- Madrid
- Marrakech
- Milan
- New York
- Paris
- Pékin
- Prague
- Rome (nouveau, avril 07)
- Séville
- Singapour
- Tokyo
- Venise

### Collection Guides de conversation

- Allemand
- Anglais
- Arabe (nouveau, novembre 07)
- Croate
- Espagnol latino-américain
- Grec
- Italien
- Japonais
- Mandarin
- Polonais
- (nouveau, novembre 07)
- Portugais et brésilien
- Russe
- Turc
- Vietnamien

### Collection Guides de villes

- Barcelone
- Berlin
- Lisbonne
- Londres
- Marrakech, Essaouira et Haut-Atlas